

一、試將以下兩段英文，翻譯成中文。每一段翻譯各佔二十五分，共五十分。

A.

Some papers presented at academic conferences over the past few years have been notable in their attempts to define Taiwanese religion as a cultural phenomenon unique to Taiwan. These papers also view religion in Taiwan as being based on a sense of identity that largely excludes China as a source of cultural tradition. Whether this new sense of identity has gained widespread acceptance among the people of Taiwan, or has only been embraced by some of the island's intellectuals and politicians, remains to be determined. Nevertheless, the impact of such arguments on academic discourse has been considerable, with an increasing number of scholars attempting to find ways in which southern Chinese religious traditions have adapted to Taiwan's unique historical conditions.

B.

Scholars in the fields of anthropology and history of religions are questioning the modern and western assumption that the human process of conceptualization is preeminently represented by the written word. Although the use of print media and the activity of writing have been the primary constitutive matter of western culture for almost 300 years, other cultures demonstrate that conceptualization and written language are not inextricably linked. In addition, historians of European medieval culture are becoming more attentive to the function of other material culture of that time, noting that the written word is just one among many. And studies of the development of modern western culture are looking more closely at the role of vision and visuality and how these have shaped the western process of conceptualization.

二、試將以下兩段中文，翻譯成英文。每一段翻譯各佔二十五分，共五十分。

A.

面對本次的總統大選，聖嚴法師說，勝利者不要驕傲，失敗者也不要氣餒，畢竟事實就是事實。他送給大家一句智慧的法語：「面對它、接受它、處理它、放下它。」他說，往未來看才會希望無窮，若只往過去看，要不就是因勝利感到驕傲，就是因失敗而失落，充滿怨恨，也走不出去。唯有往前看，往未來看，一定看到無限的機會，生命自然有希望。

B.

宗教對立無疑是社會衝突的主要原因之一，而暴力的循環一旦啟動，你要讓它運轉下去就費不了多少氣力。基督徒與穆斯林的衝突在多大程度上是不可避免的？這個問題正逐漸成為歐洲所必須嚴肅面對的，而且不限於巴爾幹半島的歐洲部份。在法國，北非裔的穆斯林在低下階層的年輕人中，佔有很高的比率，自一九八〇年代起，他們就經常在都市暴動中與警察發生衝突。

共四題，每題二十五分。

- 一、試闡述文化工業潮流下，消費文化對文學的影響？
- 二、歷來人們經常以開列「經典清單」的方式來建構文學史，這種造史方式對文學的理解你同意嗎？為什麼？
- 三、文學解讀由物（書）的問題轉化為人（讀者）的問題，對文學觀念的變革不是局部的，而是全局的，從而導致對傳統的研究方法起了根本的變化，是否可以就你所知描繪這種發展？
- 四、近百年來文學研究中由於方法論的熱潮，形成所謂「術語大爆炸」的現象，術語的使用，即標誌著新的語言秩序的建立過程，該如何看待當代此一流派紛呈、概念眾多的現象？

1. 在西方近代史學史中，曾有過歷史是科學或藝術的爭論。試述你的看法。(25%)
2. 英國劍橋大學已故史學家卡耳(E. A. Carr)曾說：「歷史是歷史家和事實之間不斷交互作用的過程，『現在』和『過去』之間無終止的對話！」試論述其意。(25%)
3. 史學研究不免會遇上援引理論的問題，有的研究因此而出色，有的卻「畫虎類犬」，這可從過去數十年的發展看出。試就所知論述你對理論的看法。(25%)
4. 名詞解釋 (任選 5 題，每題 5%)
  - 1) 《文獻通考》    2) 《通志》    3) 《廿二史劄記》
  - 4) 《明夷待訪錄》 5) 王國維    6) 陳寅恪    7) 傅斯年
  - 8) 年鑑學派

- 一、哲學中的認識論是處理什麼課題的？中國哲學中有否類似的處理？(25%)
- 二、亞里斯多德曾在《形上學》第六 (E) 卷開宗明義言：「我們找的是存有者的根源與原因，只要它是個存有者。」請闡釋其義，根源與原因指的是什麼？  
「只要」一詞強調什麼？又有謂亞氏在《形上學》中的論述是從 meta-physics 中的強調 physics 階段或從所謂形上學存有論 (metaphysical ontology) 階段，進展到 meta-physics 的強調 meta 階段或存有論形上學 (ontological metaphysics)，這表示什麼？(25%)
- 三、康德的道德神學意義概為何？與中國儒家文化中的宗教意義有何異同？(25%)
- 四、倫理 (Ethics) 的原義是什麼？你覺得瀕死(dying) 之「臨終倫理」有何特殊處？(25%)

「社會學概論」考題：以下四題，每題都要答，各佔 25%

- 一、 社會學家喜歡運用「社會學式的思考」來看日常生活裡的社會事實，請問：何謂「社會學式的思考」？
- 二、 美國社會學家米德 (George H. Mead) 認為人的自我 (self) 包括主我 (I) 與客我 (me) 兩部分，試申其義。
- 三、 德國社會學家韋伯 (Max Weber) 有一部重要的作品《基督新教倫理與資本主義精神》，請簡述其內容，並說明他對宗教的看法。
- 四、 有的社會學家重視社會行動 (social action)，有的社會學家則重視社會結構 (social structure)，試各舉一位學者分析比較之。

一、 解釋名詞 (每題 10 分)

- 1. emic
- 2. culture and personality
- 3. patrilineal descent
- 4. Bronislaw Malinowski

二、 問答題 (四題選三題，每題 20 分)

- 1. 請問什麼是薩滿信仰 (shamanism) ? 並說明其分佈地區與信仰特色。
- 2. 葛慈 (Clifford Geertz) 對宗教所下的定義你同意嗎? 為什麼?
- 3. 請舉例說明宗教、巫術與科學的異同。
- 4. 請以祖先崇拜來說明人類學家如何分析親屬組織與宗教信仰之間的關係。